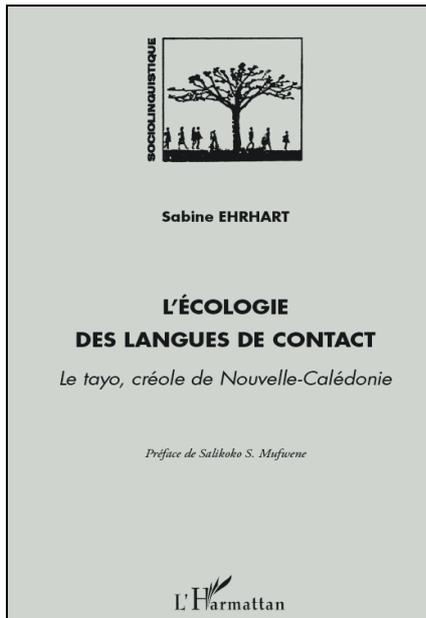




Vient de paraître



L'ÉCOLOGIE DES LANGUES DE CONTACT

Le tayo, créole de Nouvelle-Calédonie

Sabine EHRHART

Préface de Salikoko S. Mufwene

Collection : Sociolinguistique

ISBN : 978-2-296- 96942-1 • 25 € • 250 pages

Le Pacifique Sud fait partie des régions du monde qui montrent une très grande richesse linguistique et il est considéré comme un laboratoire d'excellence pour la recherche sur les langues de contact et la gestion de la diversité linguistique et culturelle.

En se basant sur l'exemple du tayo de Saint-Louis, langue créole née sur les terres de la Mission catholique en Nouvelle-Calédonie à partir de 1860, Sabine Ehrhart démontre l'importance de la matrice sociale pour la genèse de cette langue de contact et donne des éclairages plus généraux autour de l'origine des langues et du langage.

*Deux centres d'intérêt ont orienté le parcours scientifique de **Sabine Ehrhart** : l'étude de la genèse des langues de contact et la discussion de leur apport à la question de l'origine des langues et du langage ; l'observation et l'analyse des situations d'apprentissage d'une langue vivante étrangère dans un cadre institutionnel, avec pour objectif une optimisation de cet apprentissage.*

Actuellement, dans son travail de professeure en ethnolinguistique dans la formation des enseignants à l'université du Luxembourg, elle essaie de construire des passerelles entre les deux approches.

SOMMAIRE

Remerciements

Préface de Salikoko S. Mufwene

Introduction

Écologie de la genèse de ce livre

Précisions terminologiques

Chapitre 1

1. Les langues créoles et les matrices sociales et linguistiques de leur genèse

1.1. Problématique générale

1.2. Questionnements spécifiques

1.2.1. L'argument géographique : les îles, des espaces isolés ?

1.2.2. L'argument numérique : combien de langues en contact faut-il pour créer un créole ?

1.2.3. L'argument structurel : dans quels domaines linguistiques se situent les influences respectives des langues mises en contact ? Quel est l'impact, le poids de ces facteurs ?

1.2.4. L'argument historique : polygenèse ou monogenèse ?

1.2.5. L'argument terminologique : les limites de l'utilisation des termes de substrat, superstrat et adstrat

1.2.6. L'argument typologique : les créoles historiques et les nouveaux créoles ?

1.2.7. L'argument sociodémographique : quel est l'impact des situations sociolinguistiques sur l'évolution des situations linguistiques créoles ?

1.2.8. L'argument acquisitionnel : les relations entre la pidginisation/créolisation et l'acquisition/l'apprentissage des langues

1.2.9. Vue synthétique des courants en créolistique

Chapitre 2

2. Étude de cas : description sociolinguistique de la matrice sociale et linguistique du tayo de Saint-Louis

2.1. Une approche plurielle pour expliquer la genèse du tayo

2.2. Description du tayo dans son contexte géographique, historique, linguistique et sociodémographique

2.3. Situation géographique et « préhistoire »

2.4. Une étude approfondie du peuplement du Sud calédonien : la dimension historique du contact de langues

2.4.1. Le choix du cadre d'analyse

2.4.2. Les faits historiques

2.5. L'immigration réunionnaise en Nouvelle-Calédonie et son impact sur la région de Saint-Louis

2.5.1. Les contacts entre la Nouvelle-Calédonie et la Réunion et l'océan Indien vers le milieu du 19^e siècle

2.5.2. Importance qualitative et quantitative de l'immigration réunionnaise

2.5.2.1. Les « Bourbonnais »

2.5.2.2. Les « Malabars »

2.5.2.3. Les « petits blancs »

2.5.3. Mobilité des groupes d'immigrés en provenance de la Réunion

2.5.4. Possibilités de rencontre entre les groupes d'immigrés en provenance de la Réunion et les habitants de Saint-Louis

2.6. Une approche plurielle pour expliquer la genèse du tayo de Saint-Louis

2.6.1. Les contacts interculturels dans la tradition orale mélanésienne

2.6.2. Discussion des contacts possibles entre les habitants de Saint-Louis et les immigrés en provenance de la Réunion : regards extérieurs

2.6.3. Évaluation intérieure du groupe des immigrés en provenance de la Réunion

2.6.4. Les acteurs de la sociogenèse du tayo : bilan provisoire

Chapitre 3

3. Dynamique et écologie des langues

3.1. Groupes endogènes – groupes exogènes

3.2. Langues ésotériques – langues exotériques

3.3. Situations endolingues et exolingues

3.4. Langues créoles et dynamique des langues

3.4.1. Les facteurs responsables de la formation d'une langue créole ou d'autres types de langues de contact

3.4.2. Bilan épistémologique

3.5. Le rôle des facteurs universels dans la formation des langues de contact

Bibliographie

Mots-clés

Annexes

Table des matières

BON DE COMMANDE

A retourner à L'HARMATTAN, 7 rue de l'École Polytechnique 75005 Paris

Veillez me faire parvenir exemplaire(s) du livre :

L'ÉCOLOGIE

DES LANGUES DE CONTACT

Au prix unitaire de 25 euros + 3 € de frais de port,
+ 0,80 € de frais de port par ouvrage supplémentaire
soit un total de.....€

NOM :

ADRESSE :

Ci-joint un chèque de €

Pour l'étranger, vos règlements sont à effectuer: en euros sur chèques domiciliés sur banque française ; par virement en euros sur notre CCP 2362544N020 Paris

COMMANDES

- au Comptoir Harmattan :
7, rue de l'École-polytechnique
75005 Paris

Tél. : 01 40 46 79 20 /Fax : 01 43 25 82 03

- sur le site web :

<http://www.harmattan.fr>

- ou chez votre libraire